

German
Cochlear™
Nucleus® CP810 Soundprozessor
Kurzanleitung
Hear now. And always
Cochlear™
Der Soundprozessor
Sendespule
Sendespulenmagnet
LED
Obere Taste
Mikrofone
Untere Taste
Sendespulenkabel
Soundprozessor-Einheit
Schutzabdeckung für Zubehöranschluss
Batterie- bzw. Akkumodul
Verriegelung Batterieabdeckung (betrifft nur das Standard-batteriemodul)
Empfohlene Vorgehensweise . . .
Zink-Luft-Batterien erneuern
1
2
3
Empfohlene Vorgehensweise . . .
Batterie- bzw. Akkumodul abnehmen
1
2
3
Empfohlene Vorgehensweise . . .
Soundprozessor ein- und ausschalten
Ein- und Ausschalten
Einige Sekunden lang gedrückt halten.
Ausschalten
Beide Tasten gleichzeitig einige Sekunden lang gedrückt halten, bis die LED dauerhaft orange leuchtet.
Einschalten
Untere Drucktaste einige Sekunden lang gedrückt halten.
Tasten des Soundprozessors sperren bzw. entsperren
Beide Tasten gleichzeitig kurz drücken.
Beide Tasten gleichzeitig kurz drücken.
Standard
Erweitert
Empfohlene Vorgehensweise . . .
Zwischen den Programmen wechseln
Kurz drücken.
Einige Sekunden lang gedrückt halten.
Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit ändern
Bedienmodus „Standard“
Nutzen Sie die Fernbedienung.
Beachten Sie dazu die Rückseite dieser Kurzanleitung.
Zum Erhöhen kurz drücken.
Zum Verringern kurz drücken.
Standard
Erweitert
Empfohlene Vorgehensweise . . .
Empfang von Telefonspulensignalen aktivieren bzw. deaktivieren
Kurz drücken.
Einige Sekunden lang gedrückt halten.
Empfang von Zubehörsignalen* aktivieren bzw. deaktivieren
Kurz drücken.
Einige Sekunden lang gedrückt halten.
Standard
Erweitert
*vor dem Aktivieren das Audiozubehör anschließen
Bedeutung der Anzeigen der Kontroll-LED
Anzeige Kontroll-LED
Bedeutung
Sie schalten Ihren Prozessor ein, ODER
Sie wechseln das Programm.
Die Anzahl der LED-Blinkzeichen entspricht der Nummer des ausgewählten Programms. Beispiel: Wenn die LED dreimal blinkt, nutzen Sie das Programm 3.
Sie verändern Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit (betrifft nur den Bedienmodus „Erweitert“).
Sie wechseln von der Nutzung der Mikrofone zur Nutzung von Telefonspule oder Audiozubehör.
Sie wechseln von der Nutzung von Telefonspule oder Audiozubehör zur Nutzung der Mikrofone.
Die Mikrofone empfangen Audiosignale.
Bedeutung der Anzeigen der Kontroll-LED
Anzeige Kontroll-LED
Bedeutung
Sie sperren die Tasten des Soundprozessors.
Sie entsperren die Tasten des Soundprozessors.
Möglicherweise ist die Sendespule abgefallen, ODER der Soundprozessor ist nicht an das richtige Implantat angeschlossen.
Die Tastenbedienung des Soundprozessors ist gesperrt.
Die Kapazität der Batterien bzw. des Akkus des Soundprozessors ist erschöpft.
Sie drücken die untere Taste und schalten den Soundprozessor aus, ODER
am Soundprozessor liegt eine Störung vor. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear™ Service.
Nähere Informationen zum Soundprozessor finden Sie im Benutzerhandbuch zum CP810 Soundprozessor.
Bedeutung privater Hinweistöne
Hinweiston
Bedeutung
Ein einzelner hoher Ton
Sie verändern Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit (betrifft nur den Bedienmodus „Erweitert“).
Kurze hohe Töne
Sie wechseln das Programm. Die Anzahl der Töne entspricht der Nummer des ausgewählten Programms. Beispiel: Wenn Sie zwei Töne hören, haben Sie zum Programm 2 gewechselt.
Ein einzelner langer, hoher Ton
Sie wechseln von der Nutzung der Mikrofone zur Nutzung von Telefonspule oder Audiozubehör, ODER Sie wechseln von der Nutzung von Telefonspule oder Audiozubehör zur Nutzung der Mikrofone.
Ein einzelner kurzer, tiefer Ton
Die Tasten des Soundprozessors sind gesperrt.
Zwei kurze, tiefe Töne
Die Kapazität der Batterien bzw. des Akkumoduls des Soundprozessors ist fast erschöpft.
Folge kurzer, tiefer Töne
Die Kapazität der Batterien bzw. des Akkumoduls des Soundprozessors ist erschöpft.
Folge langer, tiefer Töne
Am Soundprozessor liegt möglicherweise eine Störung vor. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear™ Service.
Notizen
Notizen
Cochlear Ltd
(ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia Tel: 61 2 9428 6555 Fax: 61 2 9428 6352
Cochlear Americas
13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: 1 303 790 9010 Fax: 1 303 792 9025
Cochlear AG
European Headquarters, Peter Merian-Weg 4, CH - 4052 Basel, Switzerland Tel: 41 61 205 0404 Fax: 41 61 205 0405
European Representative, Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG
Karl-Wiechert-Allee 76A, D-30625 Hannover, Germany Tel: 49 511 542 770 Fax: 49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd
9 Weybridge Business Park, Addlestone Road, Addlestone, Surrey KT15 2UF, United Kingdom Tel: 44 1932 87 1500 Fax: 44 1932 87 1526
Nihon Cochlear Co Ltd
Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: 81 3 3817 0241 Fax: 81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Ltd
Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: 852 2530 5773 Fax: 852 2530 5183
Cochlear (HK) Ltd Beijing Representative Office
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022 P.R. China Tel: 86 10 5909 7800 Fax: 86 10 5909 7900
Cochlear Ltd (Singapore Branch)
6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: 65 6553 3814 Fax: 65 6451 4105
Cochlear Korea Ltd
1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: 82 2 533 4663 Fax: 82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV
Schaliënhoevedreef 20i, B - 2800 Mechelen, Belgium Tel: 32 1579 5511 Fax: 32 1579 5500
Cochlear Italia SRL
Via Augusto Murri, 45/L, 40137 Bologna, Italy Tel: 39 051 7419811 Fax: 39 051 392062
Cochlear France S.A.S.
Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint Aubin, France Tel: 33 811 111 993 Fax: 33 160 196 499
Cochlear Nordic AB
Konstruktionsvägen 14, SE - 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: 46 31 335 14 61 Fax: 46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.
Cubuklu Mah. Bogazici Cad., Bogazici Plaza No: 6/1, Kavacik, TR - 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: 90 216 538 5900 Fax: 90 216 538 5919
Cochlear Canada Inc
2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1 Canada Tel: 1 416 972 5082 Fax: 1 416 972 5083
www.cochlear.com
234637 ISS4 MAR11 German
Translation of 217132 ISS3
Printed in Switzerland



Die Fernbedienung

- Beachten Sie die Status-LED.
- Drucktasten
- Tastatur sperren bzw. entsperren
- Telefonspule aktivieren bzw. deaktivieren
- Bildschirm „Home“
- Drucktasten
- Lautstärke einstellen: Mit der Lautstärkeregelung stellen Sie die Lautstärkewahrnehmung ein.
- Mikrofonempfindlichkeit einstellen: Über die Mikrofonempfindlichkeit definieren Sie den niedrigsten Pegel von Audiosignalen, der von den Mikrofonen aufgenommen wird.

- Ein-/Ausschalten (längeres Drücken)
- Überprüfen des Soundprozessor-Status
- Zum Menü „Home“ zurückkehren

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Sprache der Fernbedienung auswählen

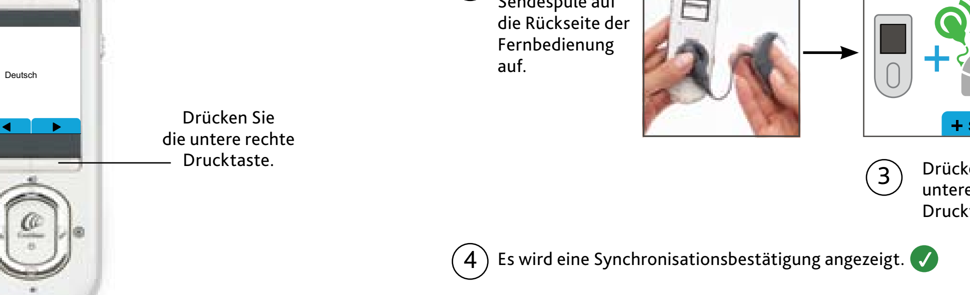
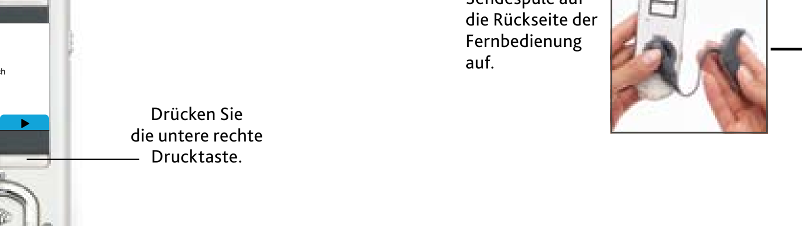
Wenn die Fernbedienung nicht mit dem Soundprozessor verbunden ist, wird nach dem Einschalten der Fernbedienung der Bildschirm zum Auswählen der Sprache angezeigt.

1. Drücken Sie die untere linke Drucktaste. / Drücken Sie die untere rechte Drucktaste.
2. Sie können die Fernbedienung jetzt synchronisieren.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Fernbedienung mit dem Soundprozessor synchronisieren (verbinden)

1. Stellen Sie sicher, dass der Soundprozessor und die Fernbedienung eingeschaltet sind.
2. Setzen Sie die Sendespule auf die Rückseite der Fernbedienung auf.

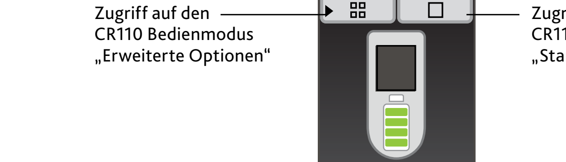
3. Drücken Sie die untere rechte Drucktaste.
4. Es wird eine Synchronisationsbestätigung angezeigt.

Träger von zwei Implantaten:
Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 auch für den anderen Soundprozessor.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

CR110 Bedienmodus „Standard“ oder „Erweiterte Optionen“ auswählen

Beim ersten Einschalten der Fernbedienung wird automatisch der CR110 Bedienmodus „Standard“ aktiviert. Um in den CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“ zu wechseln, drücken Sie die obere linke Drucktaste, wenn der Bildschirm zur Anzeige des Akkuladestatus der Fernbedienung angezeigt wird.



Zugriff auf den CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“ — Zugriff auf den CR110 Bedienmodus „Standard“

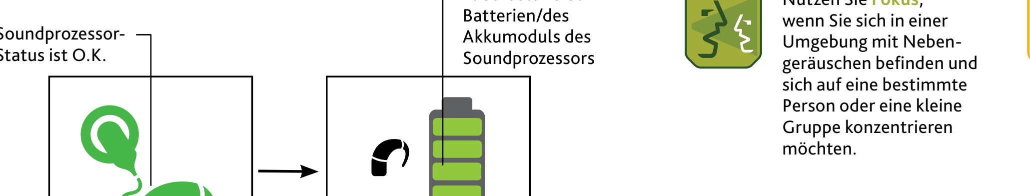
So schalten Sie zwischen den CR110 Bedienmodi „Erweiterte Optionen“ und „Standard“ um:

1. Schalten Sie die Fernbedienung aus und wieder ein.
2. Drücken Sie bei angezeigtem Bildschirm zur Anzeige des Akkuladestatus die obere linke Drucktaste, wenn Sie den CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“ auswählen möchten. Um den CR110 Bedienmodus „Standard“ auszuwählen, drücken Sie die obere rechte Drucktaste.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Soundprozessor-Status prüfen

Drücken Sie im Bildschirm „Home“ die Cochlear™ Taste, um den Status des Soundprozessors bzw. die Status der beiden Soundprozessoren zu prüfen.



- Soundprozessor-Status ist O.K.
- Ladezustand der Batterien/des Akkumoduls des Soundprozessors
- Pegel der eingehenden Audiosignale

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Zwischen den Programmen wechseln

Drücken Sie für das von Ihnen gewünschte Programm die entsprechende Drucktaste.

Nutzen Sie **Fokus**, wenn Sie sich in einer Umgebung mit Nebengeräuschen befinden und sich auf eine bestimmte Person oder eine kleine Gruppe konzentrieren möchten.

Nutzen Sie **Musik**, um Musik aller Art und von jeglichen Quellen anzuhören.

Nutzen Sie **Lärm** in Umgebungen mit andauernd lauten Hintergrundgeräuschen aus verschiedenen Richtungen.

Nutzen Sie **Alltag**, wenn Sie sich in einer typischen alltäglichen Hörsituation ohne wesentliche Nebengeräusche befinden.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Soundprozessor auf die von Ihrem Audiologen eingestellten Werte zurücksetzen

1. Bei angezeigtem Bildschirm „Home“ drücken und halten Sie gleichzeitig die untere linke und die untere rechte Drucktaste.
2. Um das Zurücksetzen zu bestätigen, drücken Sie die rechte untere Drucktaste.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Aktivieren der automatischen Telefonspule*

Einige Sekunden lang gedrückt halten. (1) → (2) → (3)

Ist die Funktion automatische Telefonspule programmiert, schaltet diese sich automatisch ein, sobald ein Sprachsignal von einem induktionsfähigen Telefon (beim Telefonieren) oder einer Rauminduktionsschleife übertragen wird. (3)

Wechseln von „automatische Telefonspule“ zu „Telefonspule ein“ und „Telefonspule aus“

Kurz drücken.

1. Automatische Telefonspule* verfügbar
2. Telefonspule* aktiviert
3. Telefonspule ausgeschaltet

* Diese Funktion kann nur von Ihrem Audiologen programmiert werden.

Empfohlene Vorgehensweise . . .

Demo-Modus verwenden

Der Demo-Modus bietet Ihnen die Möglichkeit, sich mit den Funktionen der Fernbedienung vertraut zu machen.

So starten Sie den Demo-Modus, wenn die Fernbedienung mit Ihrem Soundprozessor bereits verbunden ist:

1. Halten Sie bei angezeigtem Bildschirm „Home“ gleichzeitig die obere rechte und die untere linke Drucktaste einige Sekunden lang gedrückt. Der Bildschirm „Demo-Modus“ wird angezeigt.
2. Um erweiterte Funktionen für beidseitigen Betrieb auszuwählen, drücken Sie die untere linke Drucktaste. Um Grundfunktionen für einseitigen Betrieb auszuwählen, drücken Sie die untere rechte Drucktaste.

- Zugriff auf bilaterale Bedienung (zwei Soundprozessoren) im CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“
- Zugriff auf Grundfunktionen für einseitigen Betrieb (ein Soundprozessor)

So deaktivieren Sie den Demo-Modus: Schalten Sie die Fernbedienung aus und wieder ein.

Bedeutung der Status-LED

Leuchtsignal	Bedeutung
blau, dauerhaft	Der Soundprozessor befindet sich in Reichweite der Fernbedienung, und beide Systeme kommunizieren miteinander.
blau, blinkend	Der Soundprozessor kommuniziert nicht mit der Fernbedienung. Möglicherweise befinden sich beide Komponenten außerhalb der Reichweite der jeweils anderen, oder sie sind nicht miteinander synchronisiert.
orange, dauerhaft	Der Akku der Fernbedienung wird geladen.
orange, blinkend	Ein orange blinkendes Leuchtsignal könnte folgende Bedeutungen haben: • Am Bildschirm wird ein Warnhinweis angezeigt. • Der Akku der Fernbedienung ist fast entladen oder entladen. • Möglicherweise muss die Software der Fernbedienung aktualisiert werden. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear™ Service.
grün, dauerhaft	Die Fernbedienung ist vollständig geladen, und das USB-Kabel ist noch angeschlossen.

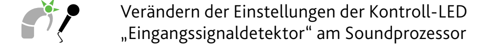
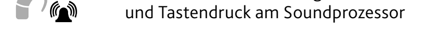
Empfohlene Vorgehensweise . . .

Auf zusätzliche Funktionen zugreifen (betrifft nur CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“)

Drücken Sie im Bildschirm „Home“ die Cochlear™ Taste, um den Bildschirm zur Anzeige des Soundprozessor-Status anzuzeigen.

- Aufrufen des Menüs für die Soundprozessor-Einstellungen
- Bildschirm zur Anzeige des Soundprozessor-Status
- Aufrufen des Menüs zum Einstellen der Fernbedienung
- Aufrufen der interaktiven Fehlerbehebung

Soundprozessor-Einstellungen ändern
(betrifft nur den CR110 Bedienmodus „Erweiterte Optionen“)

Symbol	Bedeutung
	Verändern des Mischungsverhältnisses von Telefonspulen- und Mikrofonsignalen
	Verändern des Mischungsverhältnisses von Audiozubehör- und Mikrofonsignalen
 	Verändern der Einstellungen der Kontroll-LED „Eingangssignaldetektor“ am Soundprozessor
	Verändern der Einstellungen der Kontroll-LED für Warnhinweise und Tastendruck am Soundprozessor
 	Aktivieren bzw. Deaktivieren privater Hinweistöne

Nähere Informationen zur Fernbedienung finden Sie im Benutzerhandbuch zur CR110 Fernbedienung.